

# Manuale Dell'utente per Ponte Renale (Kidney Bridge Operator's Manual)

## Sommario

1. Introduzione.....	2
2. Identificazione dei componenti .....	3
3. Istruzioni per l'uso .....	4
4. Manutenzione/Ispezione .....	5
5. Specifiche .....	6



Accertarsi di leggere questo manuale di istruzioni prima dell'utilizzo del prodotto.

Tenere questo manuale a disposizione per la consultazione in caso di necessità.

---

## 1. Introduzione

### 1-1. Scopo previsto

Questo è un accessorio per un tavolo operatorio. Questo prodotto è utilizzato per impostare la posizione prona o un'altra posizione operatoria per gli interventi chirurgici ai reni o alla cistifellea. Questo accessorio è utilizzato per sostenere i pazienti obesi.

### 1-2. Utente previsto

Questo prodotto deve essere utilizzato da personale sanitario, tra cui, ma non solo, chirurghi, infermieri e tecnici biomedici.

### 1-3. Avvertenza/Attenzione

Per garantire operazioni sicure e una funzionalità corretta, leggere tutte le seguenti istruzioni prima dell'utilizzo e rispettarle scrupolosamente. Il mancato rispetto di queste istruzioni potrebbe causare lesioni gravi al paziente o all'utilizzatore, oppure danneggiare questo prodotto.



#### PERICOLO

Se queste indicazioni vengono ignorate e il prodotto viene utilizzato in modo errato, ne possono derivare decessi e/o lesioni gravi.

- Quando si utilizzano gli accessori del tavolo operatorio, prestare sempre particolare attenzione al paziente. I pazienti lasciati nella stessa postura per un periodo di tempo prolungato sono a rischio di insorgenza di neuroparalisi e/o piaghe da decubito.
- Garantire che tutte le maniglie di fissaggio siano serrate. Un allentamento può causare il distacco o lo spostamento del prodotto, il quale potrebbe a sua volta causare lesioni al paziente.



#### ATTENZIONE

Se queste indicazioni vengono ignorate e il prodotto viene utilizzato in modo errato, ne possono derivare lesioni e/o danni materiali.

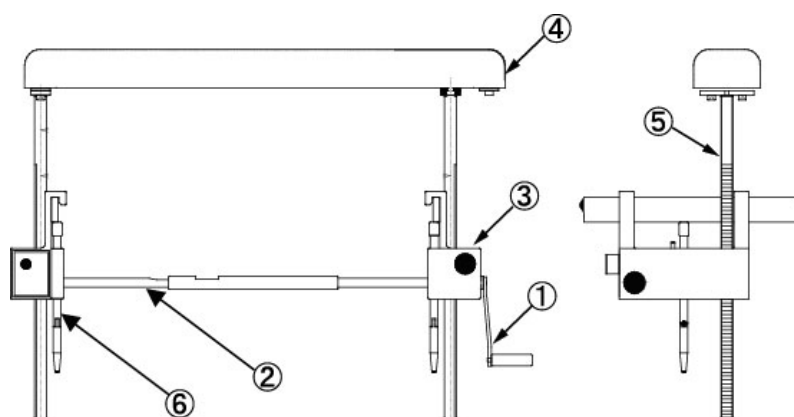
- Questo prodotto è convalidato solo per l'utilizzo con tavoli operatori di Mizuho.
- Quando si lavora con un tavolo operatorio, prestare attenzione per non consentire che questo prodotto venga a contatto o interferisca con la parte superiore del tavolo o con altri strumenti e apparecchi utilizzati in combinazione con questo prodotto. In caso contrario, il prodotto potrebbe rompersi.
- Per l'igiene, assicurarsi di utilizzare teli sterilizzati sulle aree di questo prodotto in cui il paziente viene a contatto.

---

### 1-4. Simbolo per l'etichettatura

**MD** : Dispositivo medico

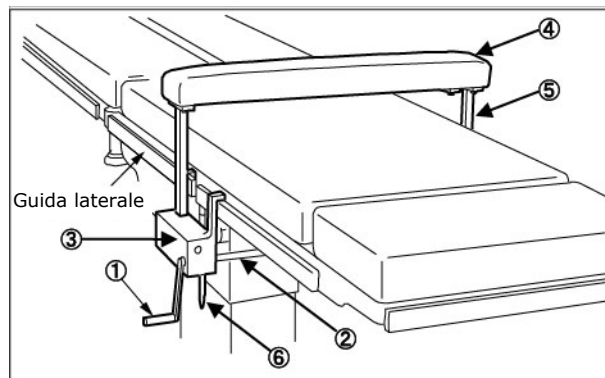
## 2. Identificazione dei componenti



Componente		Materiale
①	Maniglia	Acciaio inox
②	Albero di interblocco	Acciaio inox
③	Scatola ingranaggi	Acciaio inox
④	Appoggio di sollevamento	Schiuma di uretano
⑤	Palo di supporto	Acciaio inox
⑥	Morsetto per guida	Acciaio inox

### 3. Istruzioni per l'uso

Montaggio/Smontaggio



1. Applicare l'appoggio di sollevamento ④ ai pali di supporto ⑤ regolando la larghezza. (532 mm o 582 mm)
2. Applicare le scatole ingranaggi ③ alle guide laterali del tavolo operatorio.
3. Ruotare due morsetti per guida ⑥ per fissare le scatole ingranaggi ③ alle guide laterali.
4. Inserire i pali di supporto ⑤ nelle scatole ingranaggi ③.
5. Regolare l'altezza dell'appoggio di sollevamento ④ ruotando la maniglia ①.
6. Dopo l'utilizzo, estrarre i pali di supporto ⑤ dalle scatole ingranaggi ③ ruotando la maniglia ①. Allentare i morsetti per guida ⑥ e smontare le scatole ingranaggi ③ dalle guide laterali. Smontare i pali di supporto ⑤ dall'appoggio di sollevamento ④.

[Principio di funzionamento]

Quando si ruota la maniglia ①, l'ingranaggio integrato con la maniglia ① all'interno della scatola ingranaggi ③ ruota l'ingranaggio che si innesta. Questo ingranaggio si innesta con la cremagliera che è integrata con l'appoggio di sollevamento ④, e quando si ruota la maniglia ①, la cremagliera si muove e l'appoggio di sollevamento ④ si sposta verso l'alto e il basso.

\* Altezza di sollevamento massima: 270 mm

---

## 4. Manutenzione/Ispezione

### 4-1. Ispezione prima e dopo l'utilizzo

- Controllare che questo prodotto non sia danneggiato o rotto prima e dopo ogni uso.

### 4-2. Pulizia e disinfezione

- Dopo l'utilizzo, assicurarsi di rispettare la seguente procedura per pulire e disinfettare questo prodotto.
  - a) Staccare questo prodotto dal tavolo operatorio.
  - b) Utilizzare un panno senza lanugine imbevuto con un volume adeguato di disinfettante per pulire i lati superiore, laterali e inferiore della superficie del prodotto.
  - c) Passare questo prodotto con un panno pulito entro i 15 minuti successivi alla disinfezione.
- Assicurarsi di utilizzare i disinfettanti autorizzati da Mizuho elencati di seguito.

Disinfettanti

  - a) Ipoclorito di sodio allo 0,1% (composto contenente alogeni)
  - b) Ipoalcol (agente decolorante a base di iodio)
  - c) Clorexidina (gluconato di cloroexidina allo 0,5%)
  - d) Benzalconio cloruro (sapone invertito al 10%)
  - e) Iodopovidone
  - f) Etanolo all'80%
  - g) Oxidolo (perossido di idrogeno)
  - h) Soluzione fisiologica
  - i) Alcool isopropilico (IPA)

### 4-3. Riparazione e manutenzione

- In caso di un guasto di questo prodotto, etichettare chiaramente il dispositivo come "Rotto", "Non utilizzare", "Richiede riparazione" ecc., e contattare il vostro rivenditore locale o Mizuho.
- I servizi di riparazione e manutenzione di questo prodotto possono essere forniti esclusivamente da Mizuho o dai suoi agenti certificati. I servizi di altri agenti potrebbero causare eventi avversi e/o il deterioramento delle prestazioni e funzioni.

### 4-4. Garanzia

- MIZUHO Corporation provvederà alla riparazione delle parti difettose di questo prodotto senza alcun addebito entro un anno dalla data di consegna/fatturazione, esclusi i danni causati da riparazione effettuata da terze parti, cause di forza maggiore, uso improprio o danni intenzionali. Tutti i restanti termini e condizioni di garanzia sono soggetti alle disposizioni di MIZUHO Corporation.

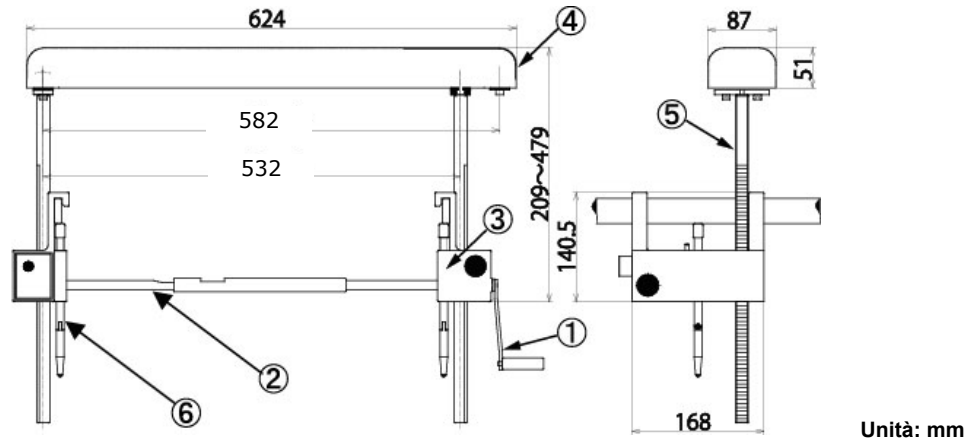
### 4-5. Smaltimento

Questo dispositivo deve essere smaltito in conformità ai regolamenti locali. Consultare il distributore locale per informazioni sul corretto smaltimento.

### 4-6. Avviso

Qualsiasi grave inconveniente, verificatosi in relazione al dispositivo, deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente del luogo in cui risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

## 5. Specifiche



Codice prodotto	Descrizione prodotto	Peso (kg)	Componente	Dimensioni della guida laterale montabile Spessore x Altezza (mm)
08-096-02	Ponte Renale con Cuscino (Kidney Bridge with Pad)	9,0	①~⑥	9×32

Ambiente di esercizio	Temperatura	Da 10 a 40 °C
	Umidità relativa	Dal 30 al 75%
	Pressione atmosferica	Da 700 a 1060 hPa
Trasporto e ambiente di stoccaggio	Temperatura	Da -10 a 50 °C
	Umidità relativa	Dal 10 al 85%
	Pressione atmosferica	Da 700 a 1060 hPa
Durata in servizio	Soggetto alla manutenzione e ispezione specificate, e conservato correttamente: 7 anni	





Agente di vendita



EMERGO EUROPE  
Westervoortsedijk 60  
6827 AT Arnhem, The Netherlands



**MIZUHO Corporation**

3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku  
Tokyo 113-0033, Japan  
<https://www.mizuho.co.jp>